

LIPPINCOTT
WILLIAMS &
WILKINS



SPIRAL[®]
MANUAL

(英文原版)

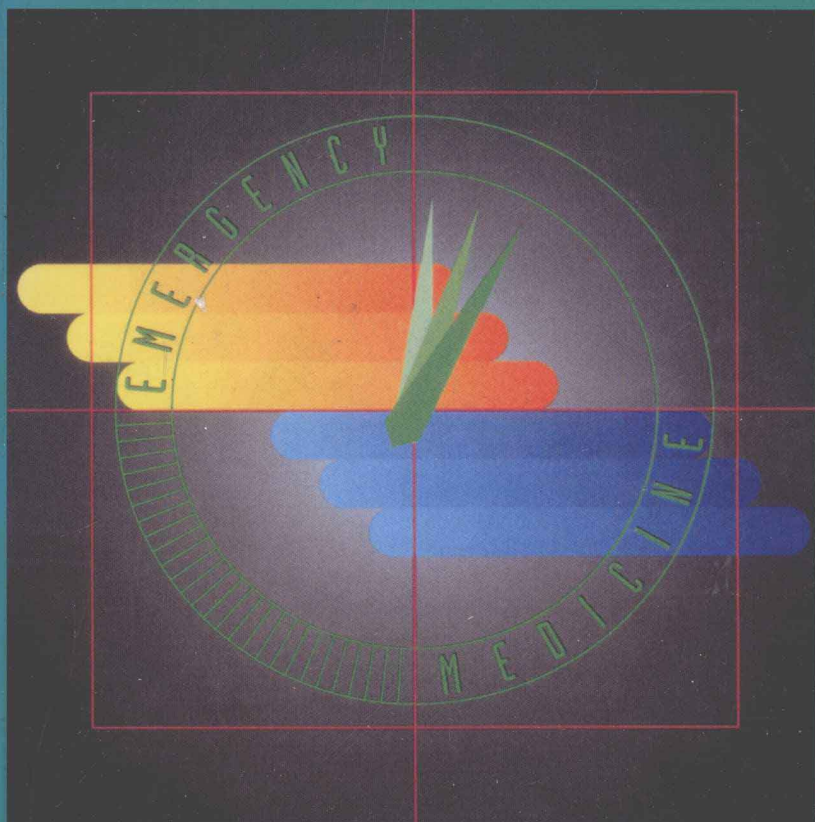
Manual of Emergency Medicine

Fourth Edition

配英汉索引

急症医学手册

Edited by
Jon L. Jenkins
G. Richard Braen



Lippincott Williams & Wilkins Inc. 授权
天津科技翻译出版公司出版

LIPPINCOTT
WILLIAMS &
WILKINS



SPIRAL[®]
MANUAL

(英文原版)

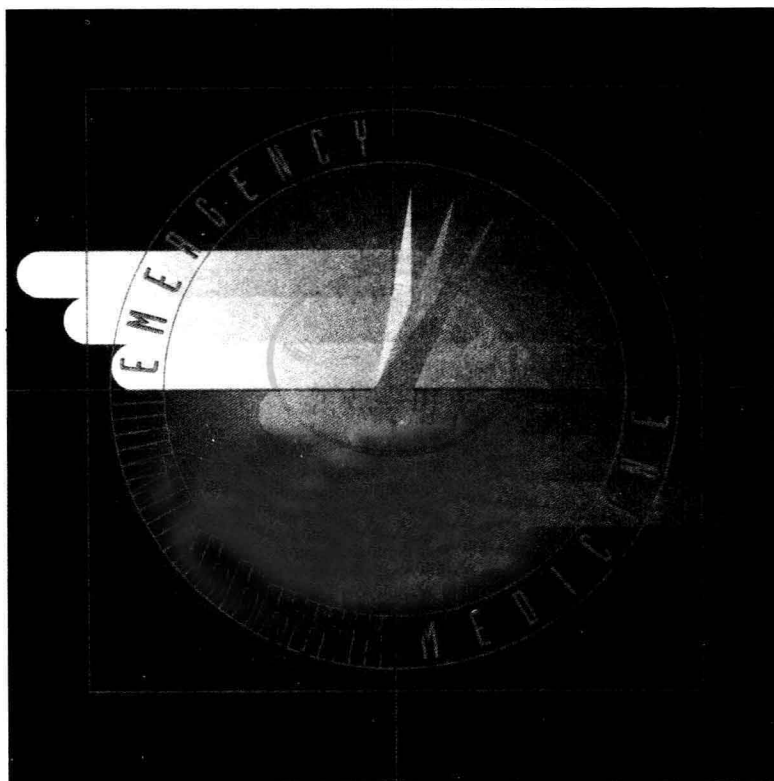
Manual of Emergency Medicine

Fourth Edition

配英汉索引

急症医学手册

Edited by
Jon L. Jenkins
G. Richard Braen



Lippincott Williams & Wilkins Inc. 授权

天津科技翻译出版公司出版

著作权合同登记号:图字:02-2002-84

图书在版编目(CIP)数据

急症医学手册 = Manual of Emergency Medicine/(美)詹金斯(Jenkins, J. L.),
(美)布雷恩(Braen, G. R.)编著. —影印本. —天津:天津科技翻译出版公司,
2003.1

(SPIRAL[®] MANUAL 系列丛书)

ISBN 7-5433-1547-5

I. 急... II. ①詹...②布... III. 急性病-诊疗-手册-英文 IV. R459.7-62

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 073122 号

Copyright © 2001 by Lippincott Williams & Wilkins Inc.

All rights reserved. This book is protected by copyright. No part of this book may be reproduced in any form or by any means, including photocopying, or utilized by any information storage and retrieval system without written permission from the copyright owner.

Reprint authorized by Lippincott Williams & Wilkins Inc. Reprint is authorized for sale in the People's Republic of China only.

授权单位: Lippincott Williams & Wilkins Inc.

出 版: 天津科技翻译出版公司

出 版 人: 邢淑琴

地 址: 天津市南开区白堤路 244 号

邮政编码: 300192

电 话: 022-87893561

传 真: 022-87892476

E - mail: tsttbc@public.tpt.tj.cn

印 刷: 山东新华印刷厂临沂厂

发 行: 全国新华书店

版本记录: 900×1168 32 开本 22 印张 700 千字

2003 年 1 月第 1 版 2003 年 1 月第 1 次印刷

定价: 55.00 元

(如发现印装问题, 可与出版社调换)

Manual of Emergency Medicine

FOURTH EDITION

EDITED BY

JON L. JENKINS, M.D., F.A.C.E.P.

Medical Director, Department of Emergency Medicine
Anna Jaques Hospital
Newburyport, Massachusetts

G. RICHARD BRAEN, M.D., F.A.C.E.P.

Professor and Chairman, Department of Emergency
Medicine
State University of New York
Buffalo School of Medicine and Biomedical Sciences;
Clinical Service Chief, Department of Emergency
Medicine
Kaleida Health Care System
Buffalo, New York



LIPPINCOTT WILLIAMS & WILKINS

A **Wolters Kluwer** Company

Philadelphia • Baltimore • New York • London
Buenos Aires • Hong Kong • Sydney • Tokyo

Acquisitions Editor: Elizabeth Greenspan
Developmental Editor: Sara Lauber
Production Editor: Melanie Bennitt
Manufacturing Manager: Kevin Watt
Cover Illustrator: J. E. Norton
Compositor: Circle Graphics
Printer: R.R. Donnelley–Crawfordsville

© 2000 by Jon L. Jenkins and G. Richard Braen.

Published by Lippincott Williams & Wilkins

227 East Washington Square

Philadelphia, PA 19106-3780 USA

LWW.com

All rights reserved. This book is protected by copyright. No part of this book may be reproduced in any form or by any means, including photocopying, or utilized by any information storage and retrieval system without written permission from the copyright owner, except for brief quotations embodied in critical articles and reviews. Materials appearing in this book prepared by individuals as part of their official duties as U.S. government employees are not covered by the above-mentioned copyright.

Printed in the USA

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

Manual of emergency medicine / edited by Jon L. Jenkins, G. Richard Braen. — 4th ed.

p. cm.

Includes bibliographical references and index.

ISBN- 0-7817-1726-4

1. Emergency medicine Handbooks, manuals, etc. I. Jenkins, Jon L. II. Braen, G. Richard. III. Jenkins, Jon L. Manual of emergency medicine

[DNLM: 1. Emergency Medicine Handbooks. 2. Emergencies Handbooks.

WB 39 M2936 2000]

RC86.8.J46 2000

616.025—dc21

DNLM/DLC

for Library of Congress

99-27742

CIP

Care has been taken to confirm the accuracy of the information presented and to describe generally accepted practices. However, the authors, editors, and publisher are not responsible for errors or omissions or for any consequences from application of the information in this book and make no warranty, expressed or implied, with respect to the currency, completeness, or accuracy of the contents of the publication. Application of this information in a particular situation remains the professional responsibility of the practitioner.

The authors, editors, and publisher have exerted every effort to ensure that drug selection and dosage set forth in this text are in accordance with current recommendations and practice at the time of publication. However, in view of ongoing research, changes in government regulations, and the constant flow of information relating to drug therapy and drug reactions, the reader is urged to check the package insert for each drug for any change in indications and dosage and for added warnings and precautions. This is particularly important when the recommended agent is a new or infrequently employed drug.

Some drugs and medical devices presented in this publication have Food and Drug Administration (FDA) clearance for limited use in restricted research settings. It is the responsibility of the health care provider to ascertain the FDA status of each drug or device planned for use in their clinical practice.

10 9 8 7 6 5 4 3 2 1

To our wives, Cathy and Kate, and to Anna Maye.

CONTRIBUTING AUTHORS

G. Richard Braen, M.D., F.A.C.E.P.

Professor and Chairman, Department of Emergency Medicine, State University of New York, Buffalo School of Medicine and Biomedical Sciences; Clinical Service Chief, Department of Emergency Medicine, Kaleida Health Care System, 100 High Street, Buffalo, New York 14203; E-mail: rbraen@bgh.edu

Thomas D'Aprix, M.D.

Assistant Clinical Professor, Department of Emergency Medicine, State University of New York, Buffalo School of Medicine; Attending Physician, Department of Emergency Medicine, Buffalo General Hospital, 100 High Street, Buffalo, New York 14203

Tanvir Dara, M.D.

Assistant Clinical Professor, Department of Emergency Medicine, State University of New York, Buffalo School of Medicine; Attending Physician, Department of Emergency Medicine, Buffalo General Hospital, 100 High Street, Buffalo, New York 14203

Christopher L. DeFazio, M.D.

Medical Director, Department of Emergency Medicine, Hallmark Health Systems, Melrose-Wakefield Hospital, Melrose, Massachusetts 02176

David G. Ellis, M.D.

Associate Professor, Department of Emergency Medicine, State University of New York, Buffalo School of Medicine; Attending Physician, Department of Emergency Medicine, Erie County Medical Center, 462 Grider Street, Buffalo, New York 14215

Christopher D. Gordon, M.D.

Medical Director and Vice President, Behavioral Health Advocates, Inc., Framingham, Massachusetts; Clinical Instructor, Department of Psychiatry, Harvard Medical School, Boston, Massachusetts; Assistant Psychiatrist, Department of Psychiatric Emergency Services, Massachusetts General Hospital, 55 Fruit Street, Boston, Massachusetts 02114

David M. James, M.D., C.C.F.P[EM].

Assistant Clinical Professor, Departments of Family and Emergency Medicine, State University of New York, Buffalo School of Medicine, 100 High Street, Buffalo, New York 14203

Christopher Jaska, M.D.

Department of Emergency Medicine, State University of New York, Buffalo School of Medicine, 100 High Street, Buffalo, New York 14203

Jon L. Jenkins, M.D., F.A.C.E.P.

Medical Director, Department of Emergency Medicine, Anna Jaques Hospital, 25 Highland Avenue, Newburyport, Massachusetts 01950; E-mail: Jon_Jenkins_MD77@post.harvard.edu

Richard S. Krause, M.D.

Associate Clinical Professor, Department of Emergency Medicine, State University of New York, Buffalo School of Medicine; Attending Physician, Department of Emergency Medicine, Buffalo General Hospital and Erie County Medical Center, 462 Grider Street, Buffalo, New York 14215

Jonathan T. Lineer, M.D.

Department of Emergency Medicine, State University of New York, Buffalo School of Medicine, 100 High Street, Buffalo, New York 14203

Deborah J. Mann, M.D.

Department of Emergency Medicine, State University of New York, Buffalo School of Medicine, 100 High Street, Buffalo, New York 14203

Ronald M. Moscatti, M.D.

Associate Professor, Department of Emergency Medicine, State University of New York, Buffalo School of Medicine; Attending Physician, Department of Emergency Medicine, Erie County Medical Center, 462 Grider Street, Buffalo, New York 14215

Paras Pandya, M.D.

Department of Emergency Medicine, State University of New York, Buffalo School of Medicine, 100 High Street, Buffalo, New York 14203

PREFACE

Since publishing the first edition of *Manual of Emergency Medicine* in 1986, we have consistently revised the text based on scientific and clinical advances in emergency medical care and changing patterns of practice. We thoroughly updated this current edition; approximately 30% of the material is completely new or significantly revised. New chapters have been added, including trauma and drug therapy in pregnancy, mechanical ventilation, HIV and AIDS, and pain management. We expanded the psychiatric section to include chapters on the initial evaluation of the psychiatric patient medical clearance, managing agitation and aggression in the emergency department, assessing suicide risk, and evaluating and managing drug- and alcohol-related problems.

We believe the Manual provides a practical guide for the initial evaluation and management of both common and potentially life- or limb-threatening conditions encountered in emergency medicine. We wrote the Manual in a style and format valuable to physicians at every level of training and experience.

This Manual, because of size limitations inherent to the series, cannot provide the comprehensive or definitive standard of care for all patients. Additionally, the authors acknowledge that there are varieties of acceptable and appropriate management strategies for many conditions in emergency medicine, that medical opinions among experienced and thoughtful emergency physicians often diverge, and that few absolutes exist in medicine; recommendations made in this edition, as well as in prior editions, must be interpreted in this context.

We are indebted to the many authors who contributed to this and past editions. Also, we are grateful for the numerous readers and reviewers who, over the years, have shared their comments and thoughts with us. To further facilitate this feedback, we invite you to e-mail comments to the following addresses:

Jon_Jenkins_MD77@post.harvard.edu
rbraen@bgh.edu

ACKNOWLEDGMENTS

We acknowledge Dr. Thomas D'Aprix, Dr. Tanvir Dara, Dr. Christopher DeFazio, Dr. David Ellis, Dr. Christopher Gordon, Dr. David James, Dr. Christopher Jaska, Dr. Richard Krause, Dr. Jonathan Lineer, Dr. Deborah Mann, Dr. Ronald Moscati, Dr. Paras Pandya, and Dr. Bruce Shannon for their contributions to this edition.

CONTENTS 目 录

Contributing Authors

作者	xi
----------	----

Preface

前言	xiii
----------	------

Acknowledgments

致谢	xv
----------	----

I. CARDIOPULMONARY ARREST 心肺骤停

1 Cardiopulmonary Resuscitation 心肺复苏术	3
2 Rapid Sequence intubation 快速气管插管	19

II. TRAUMA 外伤

3 Initial Assessment of the Multiple Trauma Patient 复合性外伤病人的最初评估	27
4 Head, Neck, and Facial Trauma 头、颈和面部外伤	38
5 Eye and Periorbital Trauma 眼和眶周外伤	54
6 Chest Trauma 胸部外伤	59
7 Abdominal Trauma 腹部外伤	72
8 Pelvic Trauma 骨盆部外伤	78
9 Genitourinary Trauma 泌尿生殖器外伤	80
10 Extremity Trauma 四肢外伤	82
11 Trauma in Pregnancy 妊娠期外伤	113

III. EAR, NOSE, AND THROAT DISORDERS 耳、鼻、喉疾病

12 Ear Pain 耳痛	119
13 Epistaxis 鼻出血	127
14 Facial Pain - Atraumatic 面部疼痛——无创伤性	130

15	Hoarseness 声音嘶哑	133
16	Red Eye 红眼病	135
17	Sore Throat 喉痛	143
18	Visual Disturbances 视觉障碍	149

IV. RESPIRATORY DISORDERS 呼吸系统疾病

19	Cough 咳嗽	157
20	Hemoptysis 咯血	162
21	Shortness of Breath 气短	166
22	Mechanical Ventilation 机械通气	183

V. CARDIOVASCULAR DISORDERS 心血管系统疾病

23	Chest Pain 胸痛	189
24	Hypertension 高血压	204
25	Palpitations 心悸	207

VI. GASTROINTESTINAL DISORDERS 胃肠道疾病

26	Abdominal Pain 腹痛	219
27	Constipation and Diarrhea 便秘和腹泻	241
28	Gastrointestinal Bleeding 胃肠道出血	250
29	Hiccups (Singultus) 呃逆	257
30	Jaundice 黄疸	258
31	Nausea and Vomiting 恶心和呕吐	263

VII. GENITOURINARY AND PREGNANCY-RELATED DISORDERS 泌尿生殖系统及与妊娠有关的疾病

32	Hematuria 血尿	269
33	Sexually Acquired Disorders	

	后天性功能障碍	272
34	HIV and AIDS	
	人类免疫缺陷病毒和艾滋病	279
35	Sexual Assault	
	性暴力	288
36	Testicular, Scrotal, and Inguinal Pain or Swelling	
	睾丸、阴囊和腹股沟肿痛	292
37	Vaginal Bleeding	
	阴道出血	295
38	Childbirth and Emergency Delivery	
	分娩和急症分娩	300
39	Drug Therapy in Pregnancy	
	妊娠期的药物治疗	303

VIII. NEUROLOGIC DISORDERS 神经系统疾病

40	Coma, Seizures, and Other Alterations of Consciousness	
	昏迷、癫痫发作和其他意识改变	311
41	Stroke and Syncope	
	中风和晕厥	326
42	Dizziness	
	头晕	337
43	Headache	
	头痛	341
44	Weakness	
	虚弱	350

IX. MUSCULOSKELETAL AND SOFT-TISSUE DISORDERS

肌与骨骼和软组织疾病

45	Abscesses	
	脓肿	365
46	Back Pain	
	背痛	367
47	Extremity Pain and Swelling – Atraumatic	
	肢体疼痛和肿胀——非外伤性	375
48	Joint Pain – Atraumatic	
	关节疼痛——非外伤性	396
49	Abrasions, Avulsions, Lacerations, and Puncture Wounds	
	擦伤、撕脱伤、裂伤和刺伤	405

X. ENVIRONMENTAL EMERGENCIES 环境因素所致急症

50	Diving Accidents	
	跳水意外	423
51	Near Drowning	
	溺水	426
52	Electrical and Lightning Injuries	
	电和雷电击伤	428

53	High Altitude Illness 高原病	431
54	Radiation Injury 放射损伤	435
55	Smoke Inhalation 烟雾吸入	445
56	Burns 烧伤	448
57	Heat Illness and Cold Exposure 高热病和冷暴露	454
58	Bites and Stings 叮咬伤	461

XI. SELECTED PEDIATRIC EMERGENCIES 精选儿科急症

59	Child Abuse 儿童受虐症	477
60	Fever 发热	480
61	Pediatric Sedation 儿科镇静药应用	483

XII. OTHER EMERGENCIES 其他急症

62	Foreign Bodies 异物	489
63	Oncologic Emergencies 肿瘤科急症	497
64	Pain Management 止痛急症	503
65	Poisoning and Ingestions 摄入与中毒	507
66	Rashes 发疹	567

XIII. PSYCHIATRIC EMERGENCIES 精神病科急症

67	Evaluation of Psychiatric Patients in the Emergency Department 在急诊部对精神病人的评估	587
68	Managing Agitation and Aggression in the Emergency Department 在急诊部对焦虑不安和有攻击行为的病人的处理	597
69	Evaluating the Suicidal Patient in the Emergency Department 在急诊部对有生命危险的病人的评估	599
70	Evaluation and Management of Drug and Alcohol Problems in the Emergency Department 在急诊部评估和处理药物和酒精引起的问题	605

英汉索引	617
------------	-----

I. CARDIOPULMONARY ARREST

1. CARDIOPULMONARY RESUSCITATION

The techniques and strategies of cardiopulmonary resuscitation have evolved over the years into an organized framework for the evaluation and treatment of patients suffering respiratory or cardiac arrest. It is reasonable for the emergency physician to consider these recommendations, based on currently available data, to be the best initial approach to most patients presenting with cardiorespiratory arrest; one understands, however, that the recommendations evolve continuously, and often dramatically change, suggesting that our understanding of the pathophysiology of this illness is partial at best, and certainly not optimal.

In the emergency department, basic cardiopulmonary resuscitation (CPR) must proceed simultaneously with advanced resuscitation, the latter employing both medications and electrotherapy.

I. Basic CPR focuses on the "ABCs," ensuring first that the airway is patent and adequate; second, that breathing is effective and results in appropriate air exchange within the chest; and third, that the circulation is restored. These three aspects of basic CPR are prioritized in this sequence because the establishment of a functional airway must be the initial and primary concern.

A. Airway maintenance. In the obtunded or unconscious patient, the upper airway may become obstructed due to relaxation of muscle groups in the upper respiratory tract. Should upper airway obstruction by a foreign body be suspected, the airway should be cleared either manually or, if unsuccessful, by the Heimlich maneuver (performed by applying anterior chest thrusts to the lower abdomen with the patient in a supine position).

1. When respiratory effort exists, airway patency can often be obtained by a variety of simple mechanical maneuvers that involve the mouth, chin, and mandible. When injury to the cervical spine is not present, simply tilting the head backward may be dramatically effective in opening the airway, and if so, signs of respiratory obstruction, such as stridor, may disappear. In some patients, the insertion of an oral or nasal airway, provided that the former does not result in gagging or vomiting, followed by bag-mask-assisted ventilation as required, may provide adequate oxygenation while the physician attends to other aspects of CPR. In other patients with respiratory effort, the jaw thrust (which involves placing the fingers bilaterally behind the mandibular angles and displacing the mandible forward or anteriorly) or the chin lift may provide complete control of the upper airway. The jaw thrust, which results in little or no movement of the neck, is the preferred initial maneuver in patients with possible injury to the cervical spine. In all patients, supplemental oxygen should be administered.

Despite respiratory effort by the patient, the use of supplemental oxygen, and the application of techniques to open the airway, patients with inadequate oxygenation urgently require establishment of a patent airway. Rapid sequence endotracheal intubation is the preferred maneuver; relative contraindications include potential injury to the cervical spine, mechanical upper airway obstruction, severe restriction of cervical spine mobility, severe perioral trauma, or an inability to open the patient's mouth, e.g., during seizure or associated with teeth clenching. In many such cases, nasotracheal intubation remains a valuable technique that may safely be used in the presence of contraindications to endotracheal intubation. In the patient with potential cervical spine injury, insertion of a nasotracheal tube while the cervical spine remains immobilized is both safe and effective. Nasotracheal intubation should probably be avoided in patients with significant maxillofacial trauma, since intracranial penetration along fracture lines has been reported. Because of a variety of factors, in some patients it may not be possible to obtain an airway by endotracheal or nasotracheal intubation. In these